



Boletim Mensal Suzuka

Janeiro/2021

№189

ポルトガル語版

Festival de empregos em Suzuka

Para: pessoas que estejam procurando emprego
(efetivo (seishain), bicos (baito), meio período (pāto))

Data: 24/jan (dom) 13:00~16:00

Local: 12º andar do prédio da prefeitura de Suzuka, sala de reunião 1203

Taxa: gratuita

Conteúdo: consultas diretas com conselheiro de carreiras, apresentação de empregos

※ Se for necessário haverá intérprete via video chamada

◆Site de informações sobre trabalho em Suzuka “Suzuka de Hatarako”. Neste site poderá obter variedades de informações sobre empregos.

Há informações de eventos para quem procura empregos, seminários ou consultas de trabalhos gratuitos.

Para mais detalhes veja o site “Suzuka de Hatarako!”

<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão industrial) ☎ 059-382-8698>



Associações de bairro não distribuirão mais o “Boletim mensal de Suzuka”

A partir de abril de 2021, o Boletim mensal de Suzuka não será distribuído pela associação de bairro.

O Boletim mensal de Suzuka poderá ser visualizado pela HP da SIFA e da prefeitura, ou pelo facebook “amigo SUZUKA”. Se tiver ainda pessoas que ainda não viu nosso HP, veja através do código QR abaixo.

Estará disponível nos centros cívicos regionais, no guiche da prefeitura, e lojas. Continuaremos a distribuição através de escolas e creches.



Japonês



Português



Espanhol



HP

<Informações: Shimin taiwa ka (Divisão de consultas públicas) ☎ 059-382-9058>

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **14/jan (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública)»

☎ 059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,186
peruanos.....	1,156
chineses.....	982
vietnamitas.....	697
filipinos.....	620
outros.....	2,110
total.....	8,751

(segundo dados de final de novembro de 2020)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2022.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA
Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



INFORMAÇÕES

Após trâmites do registro civís (koseki), é necessário um tempo para poder imprimir

<Informações: Koseki jūmin ka >

(Divisão de registro de moradores) ☎ 059-382-9132

Após trâmites registro civís como casamento, divórcio, nascimento, obto, é necessário um tempo para emissão da certidão.

Na época de final e começo de ano, poderá demorar mais que o normal.

- Caso o local de registro for em Suzuka: aproximadamente 1 semana após o trâmite.
- Caso o local de registro for fora de Suzuka: aproximadamente 2 semanas

※Dependendo do caso poderá demorar mais tempo. Mais detalhes consulte a Divisão de registro de moradores.



Não poderá emitir certidões em lojas de conveniências

<Informações: Koseki jūmin ka >

(Divisão de registro de moradores) ☎ 059-382-9013

Por motivo de manutenção, não poderá emitir certidões em lojas de conveniências.

Período: 29/dez (ter) ~ 3/jan (dom)

Documento que podem ser emitidos nas lojas de conveniências:

Cópias de comprovante de residência (jūmin hyō), certificado de registro de carimbo, comprovante de imposto.

※Este serviço utiliza multi-copiadora das lojas.

-- vantagens --

- poderá tirar em qualquer dia nos horários entre 6:30 ~ 23:00.

※exceto nos dias de manutenção

- praticidade: não necessita preenchimento de formulários, realizar como se fosse caixa eletrônica.

- é ¥100 mais barato que tirar no guichê.

※ para poder usar este serviço é necessário o cartão my number ou cartão registro de residente (jūmin kihon daityō)

Para quem ainda não possui o cartão my number, aproveite e solicite o seu. (o cartão registro de residente não está sendo emitido)



Enviará “renda retida no fundo da pensão referente o ano de 2020”

<Informações: Hoken Nenkin ka >

(Divisão de seguro de saúde e pensão) ☎ 059-382-9401

「令和2年分 公的年金等の源泉徴収票」 é um comunicado sobre o valor pago e retido da pensão e do imposto. Será enviado no final de janeiro.

※ Pensão por invalidez e por morte não há impostos, por este motivo, não enviaremos para os mesmos.

※ Em caso de perda, ligue para disque pensão, ou entre em contato com o escritório de pensão para ser re-emitado. (A prefeitura não realiza este tipo de serviço)



Informações: Disque pensão ☎ 0570-05-1165

(caso o seu telefone começa 050, ligar para ☎ 03-6700-1165)

Escritório de pensão de Tsu ☎ 059-228-9112

※somente em japonês

Exame de tuberculose através de raio X

<Informações: kenkō zukuri ka >

(Divisão de Saúde Pública) ☎ 059-327-5030

Casos de tuberculose estão diminuído porém ainda há aproximadamente 40 casos novos de tuberculose por dia. Há aumento especialmente de idosos.

Vamos fazer o exame para prevenir, e diagnosticar na fase inicial da doença.

Para: residente em Suzuka e que tenha acima de 65 anos de idade. (nascidos antes de 1/abr/1956)

※ Se neste ano fiscal, fez exame de câncer do pulmão, ou tirou raio X no exame médico da empresa ou pretende realizar, não será necessário o exame.



Data: 15/fev (seg), 18/mar (qui) 9:00 ~ 11:00

Local: centro de saúde (Hoken center) (Nishijō 5-118-3)

Taxa: gratuita

Inscrição: até o dia 10/fev (qua), entrar em contato com a Divisão de Saúde Pública

Festival de direitos humanos em Suzuka Exposições de painéis

<Informações: Jinken seisaku ka>

(Divisão da política de direitos humanos) ☎ 059-382-9011

Data: 23/jan (sáb), 24/jan (dom) 10:00 ~ 16:00

Local: Salão cultural de Suzuka (Iino dike tyō 810)

Conteúdo: exposição de desenhos escolhidos dos alunos de ensino fundamental, com tema direitos humanos; apresentações das atividades de empresas e associações

Taxa: gratuita



Consultas de trabalhos para pessoas acima de 55 anos de idade

<Informações: sangyō seisaku ka>

(Divisão industrial) ☎ 059-382-8698

Consulta individual sobre trabalho. Terá apoio até conseguir um emprego. Vamos encontrar junto com auxiliador um emprego ideal para você.

* Poderá inserir no relatório como atividade de procura de emprego do Hello Work

Para: pessoas acima de 55 anos de idade

Data: 19/jan (ter) 10:00 ~ 16:00

Local: Prefeitura de Suzuka, 7º andar na sala 702

Taxa: gratuita

Inscrição e informações: por telefone para Mie ken shōgai guen'eki sokushin tiiki renkei kyōguikai (☎ 059-261-5153, seg a sex das 9:00 ~ 17:00)



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública)> ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Pulmão Pessoas com mais de 40 anos	7/mar (dom) 9:00~11:00	Hoken Center	Radiografia ¥500 Exame de catarro ¥500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ O frasco para coleta de catarro será entregue no dia do exame.		
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	7/mar(dom), 15/mar(seg) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	2/mar(ter) 9:00~11:00 13:00~15:00 15/mar(seg) 9:00~11:00	Hoken Center	¥ 1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	2/mar(ter), 15/mar(seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservóir no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	2/mar(ter) 9:00~11:00 13:00~15:00 15/mar(seg) 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1000 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 1/fev (seg)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.

Informações úteis para educação das crianças – NHK for school exercícios de palavras

Poderá estudar a leitura e escrita vendo vídeos divertidos.
Há jogos e questionários.
É voltado para crianças mas os pais também poderá aprender e divertir juntos.
Poderá baixar exercícios para treinar.

<https://www.nhk.or.jp/school/kokugo/drill/>






Pagamento de imposto de Janeiro

★ Imposto municipal e provincial (4ª parcela) 【Prazo de pagamento 1/fev (seg)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008 >

Centro de chamada multilíngue de Suzuka	☎ 0570-037-888 Segundas ~ Sextas 8:30~17:15	Serviço de intérprete em 12 idiomas As ligações serão cobradas
---	--	---

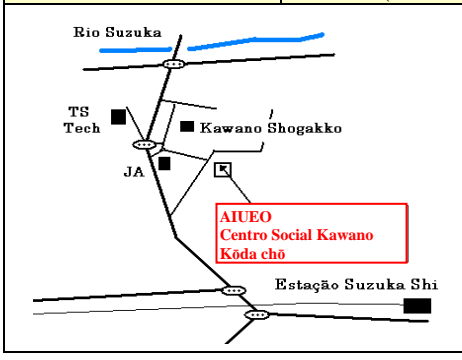
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		

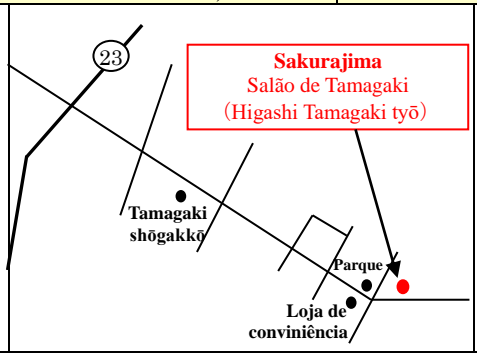


Curso de Japonês

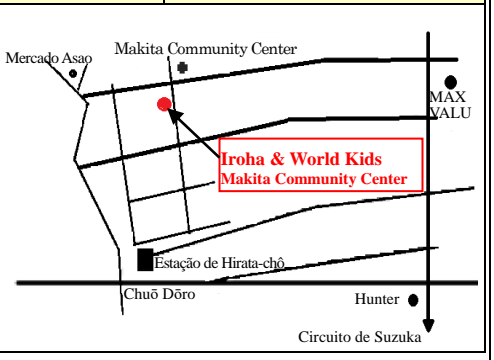
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de janeiro
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	9,16,23,30 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18	Curso para iniciante	Escritório ☎ 059-383-0724	7,14,21,28 (qui) 19:00~20:30
Curso de Japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	6,13,20,27 (qua) 18:30~20:00
Curso de Japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎ 080-3680-8049	
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	9,16,23,30 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids